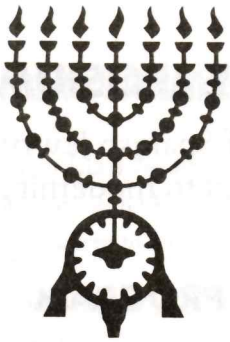
SEFARAD'92

TRADITION ET RICHESSE
GOLDEN HERITAGE

PRODUIT PAR LE COMITÉ MONTRÉAL SEFARAD'92 SOUS L'ÉGIDE DE LA COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DU QUÉBEC ET DES SERVICES COMMUNAUTAIRES JUIFS DE MONTRÉAL



Montreal Jewish Committee
Sefarad 92

SYMPOSIUM

The contribution of Spanish Jewry
to Jewish culture and to modernity

Tiferet Beth David Jerusalem Congregation
Saidye Bronfman Center

September 12th and 13th, 1992

SYMPOSIUM

The contribution of Spanish Jewry to Jewish culture
and to modernity

PROGRAM

1st evening: September 12th 1992, 9 PM

Tiferet Beth David Jerusalem Congregation
6519 Bailey Rd., Côte-Saint-Luc

Guest Speaker: **Hon. Yitzhak Navon**

O Canada

Opening remarks and evening program	Salomon Oziel President, Montreal Sefarad 92
Dvar Torah	Rabbi Schmidman
Greetings from	David Vineberg, Chairman Combined Jewish Appeal Joseph Gabay, President Comm. Sépharade du Québec Yitzhak Levanon, Consul General of Israel
New political realities in Israel after the last elections	Honorable Yitzhak Navon Former President of Israel World Chairman, Sefarad 92
Nature and Scope of the Sephardic Heritage	Honorable Yitzhak Navon
The Sephardic tradition: a concert of ladino songs	Gérard Edery

Hatikva

The cover of this program book portrays the official poster of the Montreal Sefarad 92 commemoration and festivities. It shows an embrodery from Jewish handicraft of the city of Meknes (Morocco).

It depicts the royal peacock, leaves and fruits of the vine, representing the richness of the Sephardic heritage and traditions. A production of Maxime Benaïm for Sefarad 92-Montreal.

PRESIDENT YITZHAK NAVON

Former Israel President Yitzhak Navon, Labour Party Member of the Knesset until the recent elections, was born in Jerusalem in 1921.

Yitzhak Navon studied in religious schools as a child and went to Hebrew University where he studied Hebrew literature, Arabic, Islamic culture and pedagogy. In 1946, he was asked to direct the Arabic Department of the Hagana in Jerusalem. He continued in this position until the end of the War of Independence in 1948.

Following the establishment of the State of Israel, Mr. Navon was sent to Uraguay and Argentina to serve as Second Secretary to the Israeli Consulate. In 1952, he became director of Prime Minister Ben Gurion's office. He served in this capacity until 1963. In 1965, he was elected to the Knesset as a member of Rafi. During his Knesset years, Mr. Navon served as Deputy Speaker for seven years, and chairman of the Defense and Foreign Affairs Committee for four years. He was President of the State of Israel from 1978 through 1983. In September 1984, he was appointed Deputy Prime Minister and Minister of Education and Culture. He is presently the World Chairman of Sefarad 92.

GÉRARD EDERY

Gérard Edery has been delighting audiences for many years with his sensitive interpretations and unique arrangements of Ladino Songs. His distinguished performances have won him glowing reviews on both sides of the Atlantic.

Born in Casablanca of Sephardic heritage and raised in Paris and New York, Mr. Edery studied at the Manhattan School of Music in New York where he received his Bachelor and Master of music degrees in Operatic Performance. Since then he has sung over 30 roles with opera companies. In addition, Mr. Edery offers a fascinating and beautiful program of diverse Ladino Songs with witty and educational commentary in English, French, Spanish or Italian. He unites melody, rhythm and poetry to create a concert uplifting, heartwarming and magical. His rich bass voice and commanding presence have made him a favorite of audiences wherever he has appeared.

SYMPOSIUM

The contribution of Spanish Jewry to Jewish culture and to modernity

PROGRAM

2nd evening: September 13th 1992, 7:30 PM

Saidye Bronfman Center
5170 Côte-Sainte-Catherine

Guest Speaker: **Dr. Shlomo Ben-Ami**

Greetings and evening program	Salomon Oziel President, Montreal Sefarad 92
Moderator	Dr. Yossi Levy
Speakers	Dr. Shlomo Ben-Ami Sephardic heritage throughout the ages
	Professor Yolande Cohen Sephardic contributions to modernity
	Professor Ira Robinson Contribution of Spanish Jewry to Jewish culture and thought
Questions and answers	
Peace negociations : the refugee problem	Dr. Shlomo Ben-Ami Head of the Israeli delegation

Simultaneous translation

AMBASSADOR BEN-AMI

Dr. Shlomo Ben-Ami was Israeli ambassador in Spain from May 87 to December 91. He played a major role in organizing the Peace Conference of Madrid (Oct. 91).

He has a PhD in philosophy from Oxford University and was Dean of the Faculty of History Tel-Aviv University. Dr. Ben-Ami is a specialist in history of contemporary Spain.

Born in Tangiers, Morocco, in 1943, Dr. Ben-Ami wrote several books on the Spanish civil war. He was named Executive President of the International Committee Sefarad 92 and recently was appointed Head of the Israeli delegation to the peace talks on the refugee problem. To this effect he will be returning to Canada (Ottawa) in November.

YOLANDE COHEN

Yolande Cohen is a professor of history at UQAM. She was also guest lecturer at several universities (Princeton, Harvard, UCLA, Sciences Sociales de Paris et Parie X-Nanterre). Her research is mainly on the history of social movements in France and Quebec in the 20th century. She is the author of "Femmes de Parole", "Les jeunes, le socialisme et la guerre", "Les juifs marocains à Montréal", "l'Histoire des Femmes" and with Mr. Y. Levy "Itinéraires sépharades".

YOSSI LEVY

Born in Morocco, Mr. Levy arrived in Quebec in 1965. He went to the University of Montreal where he studied anthropology and received his PhD in 1973. He teaches at UQAM since 1974.

Dr. Levy is the author of several articles and books, among them : «Les juifs marocains à Montréal» and «Itinéraires sépharades» with Marie Berdugo and Yolande Cohen.

IRA ROBINSON

Ira Robison is Associate Professor of Judaic Studies and Chair of the Department of Religion, Concordia University. He has taught at Concordia since 1979. Prof. Robinson received his BA from John Hopkins University, his MA from Columbia University and his PhD from Harvard University. He has edited "An Everyday Miracle: Yiddish Culture in Montreal (1990)" and "The Thought of Moses Maimonides (1990)". His annotated translation of Moses Cordovero's Kabbalistic treatise, Or Ne'evrav will be published later this year by Yeshiva University Press. His articles and reviews have appeared in such journals as Judaism Studies in Religion, American Jewish History, Jewish Quarterly Review and Modern Judaism.

PROGRAMMES À VENIR

- Exposition d'hologrammes de Gérard Allon «La Genèse». Bibliothèque Publique Juive (à partir du 24 septembre)
- Exposition d'art et d'antiquités «Saisons sépharades» au Cours Mont-Royal (début novembre)
- Pièce de théâtre «Les Sorcières de Colomb» de Serge Ouaknine à la Place des Arts (à partir du 24 novembre)
- La Semaine du film sépharade à la Cinémathèque du Québec (1re semaine de décembre)

FUTURE PROGRAMS

- Exhibit of Holograms by Gérard Allon «Genesis» - Jewish Public Library (from Sept. 24)
- Art and antiquities exhibit «Sephardic Seasons» - Cours Mont-Royal (1st week of November)
- Theatre : «The witches of Columbus» by Serge Ouaknine. At Place des Arts (from November 24)
- Sephardic film festival at the Cinémathèque du Québec (1st week of december)

O CANADA

O Canada ! Terre de nos aieux,
Ton front est ceint de fleurons glorieux
Car ton bras sait porter l'épée.
Il sait porter la foi !
Ton histoire est une épopée
Des plus brillants exploits.
God keep our land
glorious and free
O Canada
we stand on guard for thee
O Canada
We stand on guard for thee

HATIKVAH

Kol Od Balevav Penima
Nefesh Yehudi Homiya
Ul'fa - Ate Mizrah Kadima
Ayin Letziyon Tzofiya
Od Lo Avda Tikvatenu
Hatikvah Shnot Alpayim
Liyot Am Hofshi Beartzenu
Beeretz Tziyon Virushalayim.
Liyot Am Hofshi Beartzenu
Beeretz Tziyon Virushalayim.

COMITÉ JUIF DE MONTRÉAL
SEFARAD 92

Sous les auspices de
Communauté Sépharade du Québec
Fédération CJA

Présidents honoraires - Honorary Presidents
Charles et Andrea Bronfman

Président - President
Salomon Oziel

Vice-Présidents - Vice-Presidents
Elie Levy, Congregation Spanish & Portuguese
Barry Shapiro, Féd. CJA

Responsables des Comités - Committee's Chair
Coty Benchetrit, ICS
Suzanne Dadoun, ex-officio
Sam Edery, CS Banlieue Ouest
Arlazar Eliashiv, ex-officio
René Levy Soussan, CSQuebec
Léon Ouaknine, ex-officio
Rabbi Reuben Poupko, Beth Israël
Claude Tapiero, CSQuebec

Personnel - Staff
Anny Bergel
Avi Bendayan

MONTREAL JEWISH COMMITTEE
SEFARAD 92

Under the auspices of
Federation CJA
Communauté Sépharade du Québec

Membres du Conseil d'Administration
Members of the Board of Directors
Daniel Amar, Fed. CJA
Ruth Ballon, Fed. CJA
Jaime Benabou, Or Hahayim
Judah Castiel, CSQuebec
Alain Dancyger, SB Center
Beth Fineberg, Holocaust Center
Joseph Gabay, CSQuebec
Yehiel Glustein, Bnai Brith Canada
Rick Levy, Canadian Jewish Congress
Steven Miller, Shaar Hashomayim
Victor Pereira, Spanish & Portuguese
Monica Shapiro, AJCS
Zipporah Schnay, J.P. Library

Communauté Sépharade du Québec
Président / President Joseph Gabay
Directeur Général / Executive Director James Dahan

Federation CJA
Président / President Harvey Wolfe